

### Surah 3. Al-i'Imran

Asad: Say: "Whether you conceal what is in your hearts<sup>21</sup> or bring it into the open, God knows it: for He knows all that is in the heavens and all that is on earth; and God has the power to will anything."

Malik: Say: "Whether you conceal what is in your heart or reveal it, it is known to Allah.

Pickthall: Say, (O Muhammad): Whether ye hide that which is in your breasts or reveal it, Allah knoweth it. He knoweth that which is in the heavens and that which is in the earth, and Allah is Able to do all things.

Yusuf Ali: Say: "Whether ye hide what is in your hearts or reveal it Allah knows it all. He knows what is in the heavens and what is on earth. And Allah has power over all things.

Transliteration: Qul in tukhfoo ma fee sudoorikum aw tubdoohu yaAAalamhu Allahu wayaAAalamu ma fee alssamawati wama fee alardi waAllahu AAala kulli shayin qadeerun

Khattab:

Say, O Prophet, "Whether you conceal what is in your hearts or reveal it, it is known to Allah. For He knows whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And Allah is Most Capable of everything."

#### Author Comments

21 - Lit., "breasts". This is a reference to the real motives underlying the decision of a Muslim group or power to form an alliance with "those who deny the truth" in preference to, or against the legitimate interests of, other believers.

[View Page](#)

Source : [Alim.org](http://Alim.org)-Compare Translation-Surah 3-Ayah 29